



2023



2024

meta|φραση

ΚΕΝΤΡΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ

23
ΧΡΟΝΙΑ
meta|φραση



κέντρο
διά βίου
μάθησης

Η ΣΧΟΛΗ ΜΑΣ

Το **Κέντρο Εκπαίδευσης Μεταφραστών meta** λφραση ιδρύθηκε το 2000 από **επαγγελματίες μεταφραστές και καθηγητές** του Βρετανικού Συμβουλίου, οι οποίοι πλέον διαθέτουν **πείρα πολλών δεκαετιών** στον τομέα της Εκπαίδευσης Μεταφραστών.

Απολαμβάνουμε τη φήμη της καλύτερης ιδιωτικής σχολής εκπαίδευσης μεταφραστών στην Ελλάδα και διαθέτουμε σύγχρονες, προσβάσιμες εγκαταστάσεις και **καταξιωμένο διδακτικό προσωπικό**, με πολυετή **εμπειρία** στη μετάφραση, τη διερμνευία, την επιμέλεια, τον υποτιτλισμό και τη μεταφραστική τεχνολογία.

Είμαστε ακαδημαϊκό μέλος της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας (EST), της Διεθνούς Ένωσης Παγκοσμιοποίησης και Επιχώριας Προσαρμογής (GALA) και της Ένωσης Επιμελητών και Μεταφραστών της Μεσογείου (MET) και συνεργαζόμαστε με εταιρείες-κολοσσούς της γλωσσικής βιομηχανίας (RWS και Osoona), αλλά και με καταξιωμένα βρετανικά πανεπιστήμια (University of Surrey, University College London και University of Birmingham).

Ως **Κέντρο Διά Βίου Μάθησης** με άδεια λειτουργίας από τη Γενική Γραμματεία Επαγγελματικής Εκπαίδευσης, Κατάρτισης και Διά Βίου Μάθησης (ΕΕΚΔΒΜ) προσφέρουμε ένα σύγχρονο και ολοκληρωμένο **πρόγραμμα εκπαίδευσης σε ποικίλα γλωσσικά επαγγέλματα**, το οποίο εγγυάται την άρτια ακαδημαϊκή και επαγγελματική κατάρτιση των σπουδαστών μας.

Σ' εμάς θα εκπαιδευτείς στην τέχνη και στις τεχνικές της μετάφρασης, της επιμέλειας και του υποτιτλισμού και θα μάθεις όλα τα μυστικά της μεταφραστικής τεχνολογίας!



ΜΟΝΟΕΤΕΣ⁺

ΣΥΓΧΡΟΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ (ΑΓΓΛΙΚΑ - ΕΛΛΗΝΙΚΑ)



Αν θέλεις να εκπαιδευτείς στην τέχνη και τις τεχνικές της μετάφρασης, φοίτησε στο νέο **Μονοετές⁺**. Το ανανεωμένο πρόγραμμα εκπαίδευσης μεταφραστών της σχολής μας έχει απολύτως πρακτικό προσανατολισμό και θα σου εξασφαλίσει τα απαραίτητα εφόδια για την είσοδό σου στην αγορά της επαγγελματικής μετάφρασης. Παρακολουθώντας το **Μονοετές⁺** με σύγχρονη φοίτηση, θα εμπλουτίσεις τις γνώσεις σου στην ελληνική και την αγγλική γλώσσα, θα αποκτήσεις στέρεο υπόβαθρο μεταφραστικής θεωρίας και μεθοδολογίας, θα εκπαιδευτείς στη χρήση μεταφραστικών εργαλείων, ενώ θα εξασκηθείς στη μετάφραση γενικών και ειδικών κειμένων, αλλά και στον υποτιτλισμό.

Το ακαδημαϊκό έτος 2023-2024 η σχολή μας θα προσφέρει το **Μονοετές⁺** σε δύο μορφές:

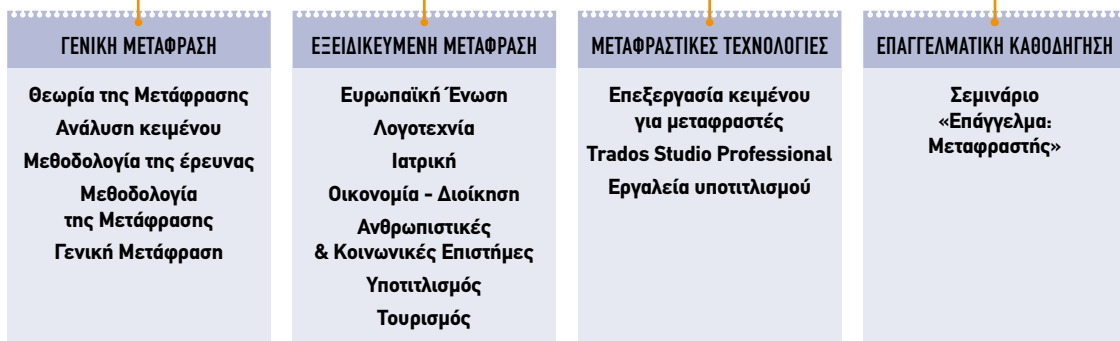
- α) σύγχρονη, διά ζώσης εκπαίδευση στην τάξη (synchronous face-to-face learning), για σπουδαστές που κατοικούν στον νομό Αττικής,
- β) σύγχρονη εξ αποστάσεως εκπαίδευση μέσω τηλεδιασκέψεων (synchronous distance learning), ανεξαρτήτως του τύπου κατοικίας των σπουδαστών.

Και στις δύο μορφές φοίτησης, οι σπουδαστές θα έχουν πρόσβαση σε ειδική πλατφόρμα, στην οποία θα αναρτάται υποστηρικτικό υλικό.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Λειτουργεί επί 32 χρόνια.
- Απευθύνεται σε όποιον επιθυμεί να γίνει επαγγελματίας μεταφραστής ή/και να διευρύνει τις γνώσεις του στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα.
- Έχει πρακτική κατεύθυνση και στόχο την ένταξη στην αγορά εργασίας.
- Η φοίτηση διαρκεί 36 εβδομάδες, με τρία 3ωρα μαθήματα την εβδομάδα (6 ώρες προς τα ελληνικά και 3 ώρες προς τα αγγλικά).
- Σύνολο διδακτικών ωρών: 324.

ΜΟΝΟΕΤΕΣ⁺





ΣΗΜΕΙΑ ΥΠΕΡΟΧΗΣ

- Μονοετής φοίτηση στην τάξη ή μέσω τηλεδιασκέψεων.
- Ευθεία και αντίστροφη μετάφραση.
- Καθηγητές με εκπαιδευτική και μεταφραστική πείρα και αδιάλειπτο ενδιαφέρον για τους σπουδαστές.
- Πρωτότυπο θεωρητικό και μεθοδολογικό υλικό.
- Υποστηρικτικό υλικό στην κορυφαία εκπαιδευτική πλατφόρμα Moodle.
- Μαθήματα μεθοδολογίας έρευνας.
- Έξι ενότητες εξειδικευμένης μετάφρασης.
- Ενότητα οπτικοακουστικής μετάφρασης.
- Εκπαίδευση στην επεξεργασία κειμένου.
- Εκπαίδευση στο εργαλείο μεταφραστικού περιβάλλοντος Trados Studio Professional και διεθνής πιστοποίηση.
- Πλήρης καθοδήγηση για την είσοδο στην αγορά εργασίας.
- Σύνδεση με την αγορά μέσα από το Ευρετήριο Αριστούχων και το Πρόγραμμα Μαθητείας.

ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ

Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος θα έχεις τις παρακάτω επιλογές:

- **ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΣΗ:** Μπορείς να αποκτήσεις μεταφραστική εξειδίκευση παρακολουθώντας με έκπτωση τα σεμινάρια που προσφέρει η σχολή μας.
- **ΜΑΘΗΤΕΙΑ:** Εάν συγκαταλέγεις στους καλύτερους του τμήματός σου, μπορείς να ενταχθείς στο Πρόγραμμα Μαθητείας, ώστε να αποκτήσεις περαιτέρω εμπειρία.
- **ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ:** Θα έχεις την απαραίτητη υποστήριξη για να εξοικειωθείς με τις πιο σημαντικές πτυχές της οργάνωσης, της προώθησης και της δικτύωσης του επαγγελματία.
- **ΕΡΓΑΣΙΑ:** Μπορείς να κάνεις έναρξη επαγγέλματος και να ενταχθείς σταδιακά στην εγχώρια και τη διεθνή αγορά.
- **ΜΕΤΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ:** Μπορείς να συνεχίσεις τις σπουδές σου σε μεταπτυχιακό επίπεδο σε πανεπιστήμια του εξωτερικού, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις του εκάστοτε πανεπιστημίου.
- **ΔΙΚΤΥΩΣΗ:** Θα συμπεριληφθείς στην online ομάδα αποφοίτων και θα ενημερώνεσαι για θέσεις εργασίας. Και εάν συγκαταλέγεις στους αριστούχους, θα συμπεριληφθείς και στο online Ευρετήριο Αριστούχων της σχολής μας, στο οποίο έχουν πρόσβαση δεκάδες μεταφραστικές εταιρείες.

ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΣΗΣ



Στη **meta**φραση προσφέρουμε μια πλήρη σειρά σεμιναρίων πρακτικής κατεύθυνσης για μεταφραστές, επιμελητές και διορθωτές, διαχειριστές μεταφραστικών έργων, localisers, λεξικογράφους και υποτιτλιστές.

Αφού ολοκληρώσεις το **Μονοετές⁺**, το επόμενο βήμα για να γίνεις επαγγελματίας είναι να επιλέξεις τους τομείς εξειδίκευσης που σε ενδιαφέρουν και να παρακολουθήσεις τα αντίστοιχα σεμινάρια, ώστε να προετοιμαστείς αποτελεσματικά για την είσοδό σου στην αγορά εργασίας.

Αν εργάζεσαι ήδη ως επαγγελματίας μεταφραστής, τα σεμινάρια μας θα σε βοηθήσουν να εξειδικευθείς σε νέους τομείς, να εκπαιδευτείς σε προηγμένα εργαλεία, να διευρύνεις τους επαγγελματικούς σου ορίζοντες και να αποκτήσεις περισσότερους πελάτες!

ΦΟΙΤΗΣΗ ΔΙΑ ΖΩΣΗΣ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Trados Studio Professional

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 27 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ: μέσω online εξετάσεων

Localisation (Επιχώρια προσαρμογή)

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 36 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά < > Ελληνικά

ΑΣΥΓΧΡΟΝΗ ΦΟΙΤΗΣΗ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

Επιμέλεια και διόρθωση γραπού, ψηφιακού και σελιδοποιημένου κειμένου

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 14 εβδομάδες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Ελληνικά, Αγγλικά

ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ

Υποτιτλισμός για αρχαρίους

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 21 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά



ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΦΟΙΤΗΣΗ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ

Επάγγελμα: Μεταφραστής

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 15 ώρες

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

Λογοτεχνική μετάφραση

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 100 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά

**Επιμέλεια και διόρθωση γραπού,
ψηφιακού και σελιδοποιημένου κειμένου**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 102 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Ελληνικά, Αγγλικά

Μετάφραση κόμικς

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 24 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά < > Ελληνικά

Μετάφραση παιδικής λογοτεχνίας

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 30 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

Μετάφραση κειμένων Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 51 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά

ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ ΥΓΕΙΑΣ

Ιατρική μετάφραση και ορολογία

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 51 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗ

Οικονομική μετάφραση και ορολογία

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 51 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά

ΝΟΜΙΚΗ

Νομική μετάφραση και ορολογία

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 51 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά

ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΣ

Υποτιτλισμός για αρχαρίους online

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 7 εβδομάδες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά

Υποτιτλισμός για προχωρημένους online

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 8 εβδομάδες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Trados Studio Professional online

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 27 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ: μέσω online εξετάσεων

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΕΡΓΟΥ

Διαχείριση μεταφραστικού έργου

ΔΙΑΡΚΕΙΑ: 27 ώρες

ΓΛΩΣΣΕΣ: Αγγλικά > Ελληνικά



ΑΣΥΓΧΡΟΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ



Θέλοντας να απαντήσει δυναμικά στις σύγχρονες ανάγκες για τη δημιουργία ευέλικτων εκπαιδευτικών προγραμμάτων που δεν απαιτούν φυσική παρουσία του σπουδαστή στην τάξη, η **meta**φραση προσφέρει ένα πλήρες πρόγραμμα εκπαίδευσης μεταφραστών που ολοκληρώνεται αποκλειστικά με ασύγχρονη εξ αποστάσεως φοίτηση στην κορυφαία εκπαιδευτική πλατφόρμα Moodle. Τώρα έχεις τη δυνατότητα να σπουδάσεις μετάφραση στον δικό σου ρυθμό!

ΑΣΥΓΧΡΟΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ

Πλήρες, ευέλικτο και προσανατολισμένο στην αγορά, το πρόγραμμα αυτό θα σε εκπαιδεύσει στη μετάφραση, ώστε να μπορέσεις να ενταχθείς στην αγορά εργασίας, και θα σε βοηθήσει να βελτιώσεις τις γνώσεις σου στην ξένη γλώσσα της επιλογής σου και στα ελληνικά.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Λειτουργεί επί 17 χρόνια.
- Προσφέρεται στους παρακάτω γλωσσικούς συνδυασμούς:
Αγγλικά <> Ελληνικά
Γαλλικά <> Ελληνικά
Γερμανικά > Ελληνικά
- Προσφέρει εξάσκηση στη μετάφραση γενικών και ειδικών κειμένων.
- Έχει πρακτική κατεύθυνση και στόχο την ένταξη στην αγορά εργασίας.
- Προσφέρει δυνατότητα δωρεάν διεθνούς πιστοποίησης στο εργαλείο μεταφραστικού περιβάλλοντος Trados Studio Pro.
- Περιλαμβάνει δωρεάν συμμετοχή στο εξ αποστάσεως σεμινάριο επαγγελματικής καθοδήγησης *Επάγγελμα: Μεταφραστής*.

ΑΣΥΓΧΡΟΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ (2 + 4 ΜΗΝΕΣ)

Θεωρία της Μετάφρασης
Γενική Μετάφραση
Μεθοδολογία της Μετάφρασης
Μεθοδολογία της Έρευνας

ΕΝΟΤΗΤΕΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ (3 + 3 ΜΗΝΕΣ)

Επιστήμες & Τεχνολογία
Λογοτεχνία
Οικονομία & Διοίκηση
Ανθρωπιστικές & Κοινωνικές Επιστήμες
Μετάφραση προς την ξένη γλώσσα
Νομική



ΣΗΜΕΙΑ ΥΠΕΡΟΧΗΣ

- Εκπαιδευτική πλατφόρμα Moodle.
- Δοκιμασμένο πρόγραμμα σπουδών.
- Πρωτότυπο εκπαιδευτικό υλικό θεωρίας και μεθοδολογίας της μετάφρασης.
- Μαθήματα μεθοδολογίας έρευνας.
- Ποικίλες ενότιες επιλογής στην εξειδικευμένη μετάφραση.
- Εξατομικευμένη διόρθωση μεταφράσεων.
- Καθηγητές με σημαντική εκπαιδευτική και μεταφραστική πείρα.
- Αδιάλειπτη επικοινωνία με τους καθηγητές.
- Πλήρης καθοδήγηση για την είσοδο στην αγορά εργασίας.
- Σύνδεση με την αγορά εργασίας μέσα από το Ευρετήριο Αριστούχων.
- Έκπτωση 50% στα εξ αποστάσεως σεμινάρια Υποτίτλισμού και Trados Studio Pro.

ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ

Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος θα έχεις τις παρακάτω επιλογές:

- **ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΣΗ:** Μπορείς να αποκτήσεις μεταφραστική εξειδίκευση παρακολουθώντας με έκπτωση τα σεμινάρια που προσφέρει η σχολή μας.
- **ΕΡΓΑΣΙΑ:** Μπορείς να κάνεις έναρξη επαγγέλματος και να ενταχθείς σταδιακά στην εγχώρια και τη διεθνή αγορά.
- **ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ:** Θα έχεις την απαραίτητη υποστήριξη για να εξοικειωθείς με τις πιο σημαντικές πτυχές της οργάνωσης, της προώθησης και της δικτύωσης του επαγγελματία.
- **ΜΕΤΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ:** Μπορείς να συνεχίσεις τις σπουδές σου σε μεταπτυχιακό επίπεδο σε πανεπιστήμια της Ελλάδας ή του εξωτερικού, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις του εκάστοτε πανεπιστημίου.
- **ΔΙΚΤΥΩΣΗ:** Θα συμπεριληφθείς στην online ομάδα αποφοίτων και θα ενημερώνεσαι για θέσεις εργασίας. Και αν συγκαταλέγεσαι στους αριστούχους, θα συμπεριληφθείς και στο online Ευρετήριο Αριστούχων της σχολής μας, στο οποίο έχουν πρόσβαση δεκάδες μεταφραστικές εταιρείες.

ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Όταν λέμε ότι στη **meta**φραση δημιουργούμε νέους επαγγελματίες, το εννοούμε. Γνωρίζουμε καλά ότι η εργασιακή αποκατάσταση είναι ένας από τους πιο σημαντικούς στόχους σου και σε βοηθάμε να τον πετύχεις ως εξής:

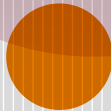
- Εάν φοιτήσεις στο Σύγχρονο Πρόγραμμα Εκπαίδευσης Μεταφραστών ή το Ασύγχρονο Πρόγραμμα Εκπαίδευσης Μεταφραστών, θα παρακολουθήσεις δωρεάν το σεμινάριο επαγγελματικής καθοδήγησης «Επάγγελμα: Μεταφραστής», ώστε να μάθεις όλα όσα πρέπει να ξέρεις για την αγορά.
- Εάν αριστεύσεις στις σπουδές σου, θα συμπεριληφθείς στο Ευρετήριο Αριστούχων, το οποίο συμβουλευονται δεκάδες μεταφραστικές εταιρείες για να βρουν νέους συνεργάτες.
- Εάν είσαι στους καλύτερους του τμήματός σου, θα ενταχθείς στο Πρόγραμμα Μαθητείας, ώστε να αποκτήσεις περαιτέρω εμπειρία.
- Μέσα από τη διαδικτυακή κοινότητα των αποφοίτων της σχολής, θα ενημερώνεσαι για τις ανοιχτές θέσεις εργασίας μεταφραστικών εταιρειών και φορέων, που μας ζητούν να τους προτείνουμε συνεργάτες.
- Ως σπουδαστής αλλά και ως απόφοιτος της σχολής, θα παρακολουθείς τη σειρά webinars «Ask the Experts!», στα οποία καταξιωμένοι επαγγελματίες θα μοιράζονται μαζί σου τα μυστικά της αγοράς.
- Τέλος, σε κατ' ιδίαν συμβουλευτικές συναντήσεις, οι καθηγητές σου θα σε βοηθήσουν να θέσεις ρεαλιστικούς και επιτεύξιμους στόχους!

Εκατοντάδες απόφοιτοί μας είναι επιτυχημένοι επαγγελματίες μεταφραστές, υποτιτλιστές και επιμελητές. Σπούδασε στη **meta**φραση και μάθε πώς μπορείς να γίνεις κι εσύ!



Η **meta**φραση
έχει αδειοδοτηθεί ως
**Κέντρο Διά Βίου
Μάθησης**

(αρ. αδείας 2100297)



ΓΡΑΦΤΕΙΤΕ ΣΤΟ
NEWSLETTER
ΜΑΣ!



www.metafrasi.edu.gr

✉ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 52, ΑΘΗΝΑ • 10679 | ☎ 210 36 29 000 | 📧 info@metafrasi.edu.gr
📘 www.facebook.com/translator.training | 📷 www.instagram.com/inmetafrasi

